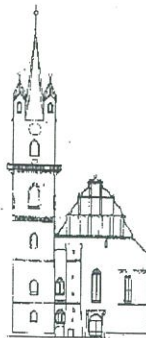


**Evangelische  
Kirchengemeinde A.B.  
Bistritz**

Piața Centrală 13  
RO-420040 Bistrița

Stadtpfarramt: Tel.: +40 (0)263-231606  
Sekretariat: Tel./Fax: +40 (0)263-214679



**Parohia  
Evangelică C.A.  
Bistrița**

Piața Centrală 13  
RO-420040 Bistrița

Of. parohial: Tel.: +40 (0)263- 231606  
Secretariat: Tel./Fax: +40 (0)263-214679

Nr. înreg. 58/3.03.2021

CĂTRE

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BISTRIȚA DIRECȚIA PATRIMONIULUI <b>INTRARE</b> 0 8-03- 2021 Număr document <u>19459</u> Nr. file _____
---


PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BISTRIȚA  
DIRECȚIA PATRIMONIULUI

Referitor la adresa Dv. Nr.14227/19.02.2021 privind prelungirea contractului de închiriere pentru Grădinița cu Program Săptămânal „Dumbrava Minunată”, situată în str. Ecaterina Teodorescu nr.2-4,

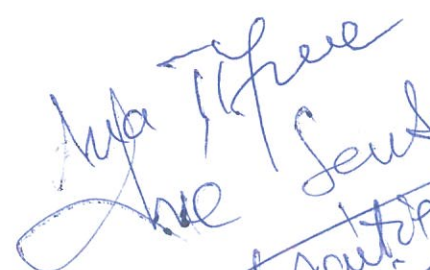
Vă comunicăm că suntem de acord cu prelungirea contractului pe o perioadă de 5 ani, în aceleași condiții.

Cu respect

Parohia Evangelică C.A. Bistrița

  
Krauss Johann-Dieter  
Preot paroh



  
Dl. secretar

Grădinița cu Program Prolungit

Dumbrava Minunată Bistrița

Str. E. Teodoroiu nr.2-4

Nr. 246 / 10.03. 2021



CĂTRE

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BISTRIȚA

DIRECȚIA PATRIMONIU

Urmare adresei dumneavoastră nr. 16942/01.03.2021 referitoare la prelungirea termenului contractului de închiriere nr.11/250/E/21.04.2016, încheiat între Primăria municipiului Bistrița și Parohia Evanghelică C.A. Bistrița, având ca obiect Grădinița cu Program Prolungit "Dumbrava Minunată" Bistrița, Corp 2 C1, vă transmitem următoarele:

Consiliul de administrație al Grădiniței cu Program Prolungit "Dumbrava Minunată" Bistrița, întrunit în ședința din data de 9 martie 2021 a hotărât că **dorește** prelungirea contractului de închiriere încheiat între Primăria municipiului Bistrița și Parohia Evanghelică C.A. Bistrița, având ca obiect Grădinița cu Program Prolungit "Dumbrava Minunată" Bistrița, corp 2 C1, în aceleași condiții.

Menționăm că în acest corp de grădiniță funcționează 4 grupe de copii, în total un număr de 100 preșcolari înscriși la programul prelungit, care își desfășoară activitatea în intervalul orar 06.00-17.30.

Director,

Sava Margareta



Am primit un exemplar

4.05.2016

*[Signature]*



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BISTRIȚA  
420040 - Bistrița, Piața Centrală, nr. 6, BN  
e-mail: primaria@primariabistrita.ro  
http://www.primariabistrita.ro  
telefonul cetățeanului 0263-984  
telefon 0263-223923, 224706, fax 0263-231046

**CONTRACT DE ÎNCHIRIERE**  
**Nr. 11 din 21.04.2016**

DIRECȚIA PATRIMONIULUI  
CONFORM CU ORIGINALUL

220/E

**I. PĂRȚILE CONTRACTANTE :**

Municipiul Bistrița, cu sediul în Piața Centrală nr.6, reprezentat legal prin Primar, domnul Ovidiu Teodor Crețu, având codul fiscal 4347569, e-mail primaria@primariabistrita.ro în calitate de LOCATAR,

și  
Parohia Evanghelică C.A. Bistrița, cod fiscal 5352229, având contul de disponibilități nr.RO57RNCB0038045904630001, deschis la Banca Comercială Română, Sucursala Bistrița, reprezentant prin Preot Paroh Krauss Johann Dieter, în calitate de LOCATOR,

În baza sau Hotărâri nr.31/31.03.2016 a Consiliului local al municipiului Bistrița privind aprobarea prelungirii duratei contractului de închiriere încheiat între Municipiul Bistrița și Parohia Evanghelică C.A. Bistrița, pentru imobilului construcție situat în municipiul Bistrița, str. Ecaterina Teodoroiu nr.2-4, în suprafață de 413,4 mp și a terenului aferent în suprafață de 1945 mp, înscris în CF 4814, nr. top 2157, având destinația de grădiniță,

**s-a încheiat prezentul contract de închiriere:**

**II. OBIECTUL CONTRACTULUI**

**ART.1.** – Obiectul prezentului contract este închirierea imobilului construcție în suprafață de 413,4 mp și terenul aferent în suprafață de 1945 mp, situat în municipiul Bistrița, str. Ecaterina Teodoroiu nr.2 -4, identificat în CF Bistrița nr.4814, top 2157, în care funcționează Grădinița cu Program Săptămânal „Dumbrava Minunată” Bistrița.

**III. TERMENUL**

**ART.2.** – Termenul închirierii este de 5 ani cu începere de la data de 07.04.2016, cu posibilitatea de prelungire cu acordul părților, în baza unei hotărâri a Consiliului local al municipiului Bistrița.

**IV. PREȚUL**

**ART.3.** – Chiria lunară pentru folosirea imobilului construcție și a terenului aferent este de 6.447,79 lei/lună (3.717,71 lei/lună pentru imobilul construcție și 2.730,08 lei/lună pentru terenul aferent).

**V. PLATA CHIRIEI**

**ART.4.** – Plata chiriei se face lunar prin ordin de plată sau numerar în contul nr.RO57RNCB0038045904630001 al locatorului, deschis la Banca Comercială Română, Sucursala Bistrița.

Plata chiriei se va face cel mai târziu până la 25 a lunii pentru luna în curs din bugetul local al municipiului Bistrița.

Neplata chiriei la termenul stabilit atrage după sine aplicarea unor penalități de întârziere de 0,5 pentru fiecare zi de întârziere.

Plata utilităților se va face lunar, pe baza facturilor și în urma citirii contoarelor proprii.

## **VI. OBLIGAȚIA LOCATORULUI**

**ART.5.** – Locatorul se obligă să predea locatarului imobilul cu destinația de „grădiniță” și terenul în stare corespunzătoare.

**ART.6.** – Locatorul se obligă să nu schimbe pe durata contractului destinația spațiului închiriat.

**ART.7.** – Locatorul se obligă să întrețină în bune condiții elementele structurii de rezistență a clădirii.

## **VII. OBLIGAȚIA LOCATARULUI**

**ART.8.** – Locatarul se obligă:

a) să folosească imobilul închiriat ca și „grădiniță”, în scopul desfășurării procesului de învățământ, fără a schimba destinația acestuia;

b) să plătească chiria și utilitățile conform art.3 și 4 din prezentul contract;

c) să ceară acordul scris al locatorului pentru orice modificare interioară sau exterioară;

d) să asigure și să întrețină aspectul estetic plăcut, ordinea și curățenia imobilului și terenului închiriat precum și a suprafețelor aflate în imediata vecinătate, colectarea ambalajelor, colectarea reziduurilor etc.

e) să asigure întreținerea imobilului închiriat, suportând cheltuielile de întreținere;

f) să asigure evacuarea și transportul reziduurilor rezultate din prestarea activității;

g) să desfășoare activitatea propusă pe baza autorizației sanitare și a avizului PSI;

**ART.9.** – Locatarul se obligă să predea locatorului la încetarea contractului de închiriere imobilul construcție în suprafață de 413,3 mp și terenul în suprafață de 1945 mp, în care funcționează Grădinița cu Program Prelungit „Dumbrava Minunată”, Bistrița, în starea în care a fost primit, eventualele îmbunătățiri devenind de drept proprietatea locatorului.

## **VIII. ALTE OBLIGAȚII**

**ART.10.** – Se interzice schimbarea destinației pentru bunul închiriat fără acordul prealabil al locatorului.

**ART.11.** – Contractul de închiriere poate fi reziliat înainte de termenul stabilit, în următoarele condiții:

a) la cererea chiriașului, cu condiția notificării prealabile într-un termen de minimum 30 de zile;

b) la cererea locatorului atunci când:

- locatorul nu a achitat chiria pe o perioadă mai mare de 90 de zile;

- în cazul schimbării de către locatar a destinației imobilului închiriat fără acordul scris al locatorului;

c) prin acordul părților.

**ART.12.** - Contractul de închiriere încetează la data expirării duratei de închiriere. Poate înceta și prin renunțarea unilaterală de către locatar cu o notificare de 30 de zile înaintea renunțării.



**ART.13.** – Litigiile de orice fel decurgând din executarea prezentului contract care nu pot fi rezolvate pe cale amiabilă sunt de competența instanței de judecată.

## **IX. CLAUZE SPECIALE**

**ART.14.** – Renegocierea clauzelor prezentului contract se va face în cazul modificării condițiilor în care s-a încheiat prezentul contract.

**ART.15.** – Contractul de închiriere se poate prelungi prin acordul părților, la cererea expresă a locatarului, în baza unei hotărâri a Consiliului local al municipiului Bistrița.

Prezentul contract s-a încheiat în 4 (patru) exemplare, 3 (trei) pentru locatar și 1 (unul) pentru locator.

**LOCATAR,**  
**Municipiul Bistrița,**  
Prin,  
**PRIMAR,**  
Ovidiu Teodor Crețu



**LOCATOR,**  
**Parohia Evanghelică C.A. Bistrița**

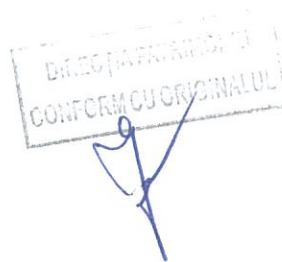
Prin,  
Preot Paroh Krauss Johann Dieter



**DIRECȚIA PATRIMONIULUI**  
**DIRECTOR EXECUTIV,**  
Marina Vasile

**CONSILIER JURIDIC**

CONSILIER JURIDIC  
V. LUCICA  
25.04.2016



**GRĂDINIȚA CU PROGRAM SĂPTĂMÂNAL**  
**„DUMBRAVA MINUNATĂ”**

**DIRECTOR,**  
Sava Margareta



**CONTABIL ȘEF,**  
Dragotă Mariana Mirabela